

## Ḳḥwaaboñ Kī Taabeer

**Taurait : Ḳḥilqat 40:1-23, 41:9, 12-27, 33-40, 46-47, 49, 55-57**

### 40:1-23

Baadshaah ko ras pilaane waale aur rotī pakaane waale Ḳḥaas naukroñ ne naaraaz kar diyā thā.<sup>(1)</sup> Firaun apne in kaam karne waaloñ se itnā naaraaz huā ki<sup>(2)</sup> inko usī jel me qaid karwā diyā jahaan Yusuf<sup>(a.s)</sup> qaid the. In donoñ naukroñ ko jel ke sardaar ke hawaale kar diyā.<sup>(3)</sup> Sardaar ne un donoñ kī zimmedaarī Yusuf<sup>(a.s)</sup> ko dī, aur unhone unki dekh-rekh karī. Kuchḥ dinoñ jel me rahne ke baad,<sup>(4)</sup> un donoñ ne ek-ek Ḳḥwaab dekhā jinke alag-alag matlab the.<sup>(5)</sup>

Jab Yusuf<sup>(a.s)</sup> dusre din unke paas gae to dekhā ki wo donoñ bahut afsos me haiñ.<sup>(6)</sup> To unhone baadshaah ke un Ḳḥaas naukroñ se puchhā, “Tum āj itne pareshaan kyuñ nazar ā rahe ho?”<sup>(7)</sup>

Unhone jawaab diyā, “Ham donoñ ne Ḳḥwaab dekhā hai, lekin aisā koī bhī naheen jo hameñ inkī taabeer batā sake.”

Tab Yusuf<sup>(a.s)</sup> ne unse kahā, “Kyā Allaah taa’alā Ḳḥwaab kī taabeer naheen jaantā? Mujhe apnā Ḳḥwaab bataao.”<sup>(8)</sup>

To ras pilaane waale ne Yusuf<sup>(a.s)</sup> ko apnā Ḳḥwaab sunaayā. Usne kahā, “Maine apne Ḳḥwaab me dekhā ki mere saamne aṅgur kī ek bel hai,<sup>(9)</sup> aur usmeñ teen ṭahaniyaañ haiñ. Jaise hī us par baur lagā, phul khil gae aur wo jamā ho kar ek aṅgur ke pake hue gucchoñ me badal gae.<sup>(10)</sup> Firaun kī ras pyaalī mere haath me hī thī. Maine un aṅguroñ ko toḍā aur uske ras kī pyaalī me nichoḍ kar unke haath me pakḍā diyā.”<sup>(11)</sup>

Yusuf<sup>(a.s)</sup> ne jawaab diyā, “Is Ḳḥwaab kā matlab ye hai: Teen ṭahaniyaañ matlab teen din haiñ.<sup>(12)</sup> Teen dinoñ ke aṅdar Firaun tumhaarā haath pakḍ kar tumheñ waapas wahī naukrī de degā aur tum usī tarah se Firaun ko ras kī pyaalī pakḍaaoge jis tarah se tum pahale dete the.<sup>(13)</sup> Jab tumhaare saath sab kuchḥ ṭheek ho jaae, to mujhe bhī yaad rakhnā aur thoḍī meharbaanī mujh par bhī karnā; mere baare me Firaun ko bataanā taaki main jel se rihā ho sakuñ.<sup>(14)</sup> Mujhe zabardastī kar ke Ibraaniyoñ kī zameen se laayā gayā hai aur maine aisā kuchḥ bhī naheen kiyā ki mujhe yahaan is kaal-koṭhrī me qaid kiyā jaae.”<sup>(15)</sup>

Jab rotī pakaane waale ne dekhā ki Yusuf<sup>(a.s)</sup> ne Ḳḥwaab kī acchī taabeer bayaan karī hai to wo bhī unse bolā, “Maine bhī ek Ḳḥwaab dekhā hai: Maine apne sar par rotīyoñ kī teen ṭokriyoñ ko uṭhā rakhā hai.<sup>(16)</sup> Sabse upar waalī ṭokrī me Firaun ke liye kā tarah kī sikī huī cheezen haiñ, lekin chiḍiyaañ us me se khā rahī haiñ.”<sup>(17)</sup>

Yusuf<sup>(a.s)</sup> ne kahā ki tumhaare Ḳḥwaab kā ye matlab hai, “Teen ṭokriyoñ kā matlab teen din haiñ.<sup>(18)</sup> Teen dinoñ ke aṅdar Firaun tumko sazā degā aur ek khambe par tumhaarā jism chaḍhā degā aur chiḍiyaañ tumhaare jism se gosht noch kar khaaēngī.”<sup>(19)</sup>

Teesre din Firaun kī saalagirah thī to usne apne saare mulaazimoñ ko daawat par bulaayā thā. Usne un sab logoñ kī maujudgī me donoñ ko jel se nikalwaayā:<sup>(20)</sup> Aur ras pilaane waale ko uski naukrī par waapas lagā diyā taaki wo phir se Firaun ko ras kī pyaalī pakḍ sake,<sup>(21)</sup> lekin usne rotī pakaane waale ko maut kī sazā dī, jaisā ki Yusuf<sup>(a.s)</sup> ne apnī taabeer me kahā thā.<sup>(22)</sup> Ras pilaane waale ke dimaag se Yusuf<sup>(a.s)</sup> kī baat nikal gaī aur wo unko bhul gayā.<sup>(23)</sup>

### 41:9, 12-27, 33-40, 46-47, 49, 55-57

[Jab pure do saal beet chuke the,] tab aṅgur kā ras pilaane waale naukar ko Yusuf<sup>(a.s)</sup> kī yaad āi aur usne Firaun se kahā, “Mujhe yaad hai ki mere saath kyā huā thā.<sup>(9)</sup> Jel me hamaare saath ek naujawaan Ibraanī ādmī thā. Wo fauj ke sardaar kā naukar thā aur jab hamne use apne Ḳḥwaab bataae to usne hameñ un donoñ Ḳḥwaaboñ kī taabeer bayaan karī.<sup>(12)</sup> Wo taabeer aisī thī ki jo bhī usne kahā thā wo sach ho gayā. Usne kahā thā, main āzaad ho jaaungā aur mujhe merī puraani naukrī waapas mil jaaegī aur wahī huā. Usne ye bhī kahā thā ki rotī pakaane waalā maarā jaaegā aur wahī huā.”<sup>(13)</sup> To Firaun ne Yusuf<sup>(a.s)</sup> ko jel se bulwā bhejā aur paharedaaroñ ne Yusuf<sup>(a.s)</sup> ko jaldī se rihā kiyā. Qaid Ḳḥaane se rihā hone ke baad wo taiyaar hue aur baadshaah ke saamne pahuñche.<sup>(14)</sup>

Misr ke Firaun ne Yusuf<sup>(a.s)</sup> se kahā, “Maine ek Ḳḥwaab dekhā hai jiskī taabeer kisī ke paas naheen. Maine sunā hai ki agar tumheñ koī apnā Ḳḥwaab sunaae to tum uski taabeer batā dete ho.”<sup>(15)</sup>

Yusuf<sup>(a.s)</sup> ne kahā, “Main aisā naheen kar saktā, sirf Allaah taa’alā hī Firaun ke Ḳḥwaaboñ kī taabeer jaantā hai.”<sup>(16)</sup>

Tab Firaun ne Yusuf<sup>(a.s)</sup> se kahā, “Main apne k̄hwaab me Neel nadī ke kinaare khaḍā thā.<sup>(17)</sup> Saat moṭī taazī gaay nadī se baahar nikleeṅ aur wahaan khaḍī ho kar ghaas khaane lageeṅ.<sup>(18)</sup> Tabhī maine saat aur gaay dekheeṅ jo nadī se baahar nikleeṅ, lekin ye gaay bahut kamzor aur beemaar lag rahī theeṅ. Ye aisī burī gaay theeṅ ki maine āj tak Misr me kabhī naheeṅ dekheeṅ.<sup>(19)</sup> Beemaar kamzor gaayoṅ ne moṭī taazī gaayoṅ ko khā liyā, lekin wo abhī bhī beemaar aur kamzor hī dikh rahī theeṅ. Āp unko dekh kar ye naheeṅ batā sakte the ki unhone moṭī gaayoṅ ko khā liyā hai.<sup>(20)</sup> Wo abhī bhī pahale kī tarah hī beemaar aur kamzor hī dikh rahī theeṅ. Is ke baad merī āṅkh khul gaī.<sup>(21)</sup>

“Dusre k̄hwaab me maine dekhā ki gehuṅ kī saat baaliyaan ek hī paudhe par ug rahī haiṅ. Wo bahut sehatmand dikh rahī theeṅ aur un me k̄hub anaaj bharā huā thā.<sup>(22)</sup> Uske baad saat aur gehuṅ kī baaliyaan ugeeṅ, lekin ye bahut patlī aur garam hawā se sikuḍī huī dikh rahī theeṅ.<sup>(23)</sup> Tab saat patlī baaliyoṅ ne saat acchī gehuṅ kī baaliyoṅ ko khā liyā. Maine ye k̄hwaab apne jaadugaroṅ ko bataayā. Lekin koī bhī us k̄hwaab kā matlab naheeṅ batā paayā. In k̄hwaaboṅ kā kyā matlab hai?”<sup>(24)</sup>

Tab Yusuf<sup>(a.s)</sup> ne Firaun ko bataayā, “Donoṅ k̄hwaaboṅ kā ek hī matlab hai. Allaah taa’alā āpko batā rahā hai ki kyā hone waalā hai.<sup>(25)</sup> Saat acchī gaay aur saat acchī gehuṅ kī baaliyaan, acche saat saal haiṅ.<sup>(26)</sup> Saat dublī kamzor aur beemaar dikhne waalī gaay aur saat k̄haraab gehuṅ kī baaliyoṅ kā matlab hai saat saal sukhe kā qahar. Ye saat qahar ke saat acche saat saaloṅ ke baad āeṅge.<sup>(27)</sup>

“Islie āpko ek zaheen aur aqlmand ādmī ko chun kar Misr ke kaam kī zimmedaarī denī chaahie<sup>(33)</sup> aur kuch ādmiyoṅ ko chun kar logoṅ se anaaj jamā karwaanā chaahie. Acche saat saaloṅ me logoṅ ko apnī paidaawaar kā paaṅchwaan hissā hukumat ko denā hogā.<sup>(34)</sup> Is tarah se ye log anaaj ko shaharoṅ me jamā karte raheṅge, jab tak zarurat purī nā ho jae. Ye jamā kiyā huā anaaj āpke qabze me hogā<sup>(35)</sup> aur bhukhamrī ke saat saaloṅ me pure Misr ko khaanā milegā aur wo is tabaahī se bach jaeḡ.”<sup>(36)</sup> Ye k̄hyaal Firaun ko bahut pasaṅd āyā aur uske sarkaarī afsar bhī raazī ho gae.<sup>(37)</sup>

Tab Firaun ne un logoṅ se kahā, “Mujhe naheeṅ lagtā ki Yusuf se behatar is kaam ko koī kar saktā hai, iske paas Allaah taa’alā kī hidaayat hai jo unko aqlmand banaatī hai.”<sup>(38)</sup>

Firaun ne Yusuf<sup>(a.s)</sup> se kahā, “Āp ko ye sab Allaah taa’alā ne dikhaayā hai to islie āp is kaam ke liye sab se zyaadā behatar haiṅ.<sup>(39)</sup> Main āpko apne mulk kī zimmedaarī detā huṅ aur log āpkā hukm maaneṅge aur sirf main hī ohade me āpse zyaadā taaqatwar houṅgā.”<sup>(40)</sup>

Yusuf<sup>(a.s)</sup> kī umr tees saal thī jab unhone Misr ke baadshaah kī k̄hidmat shuru kī. Unhone pure mulk kā safar kiyā.<sup>(46)</sup> Saat acche saaloṅ me bahut acchī fasleṅ paidā hueeṅ.<sup>(47)</sup> Yusuf<sup>(a.s)</sup> ne itnā anaaj jamā kar liyā ki jaise samaṅdar me ret hotī hai aur wo itnā zyaadā thā ki tolā bhī nā jā sake.<sup>(49)</sup>

Jab akaal kī shuruaat huī to logoṅ ne Firaun se anaaj ke liye guhaar lagaaī. Firaun ne logoṅ se kahā, “Jao aur Yusuf se puchho ki kyā karnā hai.”<sup>(55)</sup> Har taraf akaal paḍā thā to Yusuf<sup>(a.s)</sup> ne godaam se anaaj nikaal kar Misr ke logoṅ ko bechā. Akaal sirf Misr me hī naheeṅ<sup>(56)</sup> balki har taraf paḍā thā, jiskī wajah se ās-paas ke mulk se log Yusuf<sup>(a.s)</sup> se anaaj k̄hareedne āte the.<sup>(57)</sup>